

PROGRAMA DE ASIGNATURA		
1. Nombre de la Actividad Curricular		
Latín: Taller de traducción		
2. Nombre de la Actividad Curricular en Inglés		
Latin: Translation workshop		
3. Nombre Completo del Docente(s) Responsable(s)		
Constanza Ariana Martínez Gajardo		
4. Unidad Académica / organismo de la unidad académica que lo desarrolla		
Departamento de Filosofía		
5. Semestre/Año Académico en que se dicta		
2º semestre de 2020		
6. Ámbito		
Ciclo inicial		
7. Horas de trabajo	presencial 3 horas	no presencial 6 horas
8. Tipo de créditos		
<i>SCT</i>		
9. Número de Créditos SCT – Chile		
6 créditos		
10. Requisitos	Latín Intermedio	
11. Propósito general del curso	Habilitar al estudiante para a) Traducir textos latinos de mayor complejidad, con la ayuda del diccionario y los paradigmas de la morfología latina; b) Enriquecer la comprensión del léxico español mediante el conocimiento del léxico latino.	

12. Competencias	6. Leer, comprender y traducir textos en lengua latina.
13. Subcompetencias	6.1. Identifica y comprende aspectos morfosintácticos, estructuras gramaticales y vocabulario de la lengua latina. 6.2. Comprende y traduce textos de diversa complejidad en lengua latina. 6.3. Relaciona conocimientos de la lengua latina con el estudio de la lingüística románica y la historia de la lengua española y su literatura.
14. Resultados de Aprendizaje	
Conocer vocabulario, funciones sintácticas y construcciones gramaticales de mayor dificultad en lengua latina, a través de ejercicios de traducción en clases y análisis morfosintácticos de la oración latina, a fin de llegar a leer, comprender y traducir textos latinos de mayor complejidad.	
<p>15. Saberes / Contenidos</p> <p>1. Morfología: Morfología: sustantivos de IIIª, IVª y Vª declinación; adjetivos de IIIª declinación; grado positivo, comparativo y superlativo del adjetivo regular; pronombres personales; pronombres y adjetivos demostrativos, interrogativos, indefinidos y determinativos; tiempo presente indicativo activo y pasivo; verbos deponentes; participio presente activo; formación del adverbio de modo.</p> <p>2. Sintaxis: oración subordinada de acusativo con infinitivo; infinitivo con verbo modal; subordinadas adverbiales con ut, dum, cum, etc.; dativo posesivo; acusativo exclamativo, de duración, de medida; ablativo absoluto y ablativos especiales.</p>	
16. Metodología	
Aprendizaje en base al método propuesto por Hans H. Orberg, <i>Lingua Latina secundum naturae rationem explicata</i> , a través del cual se revisan, tanto aspectos de la cultura latina, como de la lengua. Los estudiantes participan leyendo, traduciendo y analizando el texto propuesto por el método, y la docente guía el análisis y expone los contenidos cuando es pertinente. En la ayudantía semanal, el estudiante tiene oportunidad de contrastar los resultados de su ejercitación en la lengua y disipar dudas surgidas de ese	

ejercicio.
17. Evaluación
Los estudiantes son evaluados mediante ocho ejercicios escritos que se realizan cada tres clases, en los que, a través de tres secciones claramente diferenciadas, se pide que den cuenta de los contenidos de cada capítulo estudiado, respecto a la morfología, el léxico aplicado y la sintaxis. Los instrumentos de evaluación se dividen entre evaluaciones formativas y evaluaciones calificadas y se permite rendirlos en pareja para fomentar el proceso de enseñanza entre pares. El instrumento se construye a partir de los ejercicios propuestos por el método y ejercicios de análisis y traducción al latín propuestos por la docente para desarrollar las competencias vinculadas al análisis sintáctico.
18. Requisitos de aprobación
El rendimiento académico de los/las estudiantes será calificado en una escala de uno a siete (1.0 a 7.0), expresado hasta con un decimal con aproximación. La nota mínima de aprobación será cuatro (4.0), equivalente al conocimiento y manejo suficiente por parte del estudiante de los saberes y competencias estipulados. Se considerará como desempeño suficiente aquel que corresponde, al menos, a un 60% de los saberes y competencias en evaluación. Tendrán derecho a rendir el examen los/las estudiantes que hayan obtenido una nota igual o superior a 2,9 como nota ponderada de las calificaciones parciales de la asignatura.
19. Palabras Clave
Latín; traducción; <i>Lingua Latina</i>
20. Bibliografía Obligatoria
-Oerberg, H. (2003). <i>Lingua Latina per se illustrata. Pars prima: Familia romana</i> (8ªed.). Grenaa: Domus latina. Gramáticas y ejercicios de los capítulos XI al XVIII.
21. Bibliografía Complementaria
-Baños Baños, J.M. (coord.). (2009) <i>Sintaxis del latín Clásico</i> . Madrid: Liceus ediciones.

-Blázquez, A. (2012). *Diccionario latino-español* (6º ed.) Madrid: Gredos.

-Echaurri, E. (1945). *Lengua latina*. Madrid: Ediciones Atlas.

-Oroz, R. (1953). *Gramática latina*. Santiago, Chile: Ed. Nascimento

-Siegel, C. (1945). *Gramática latina* (2ª ed.). Buenos Aires: Ed. Guadalupe

22. Recursos Web

<http://lingualatina-orberg.wikispaces.com/> Comentarios, ejercicios, explicaciones sobre el texto de estudio

<http://www.culturaclasica.com/lingualatina/enlaces.htm> Enlaces vinculados al texto de estudio. Incluye juegos en línea.

<http://www.thelatinlibrary.com/> Biblioteca latina: textos clásicos, medievales y neolatinos.